

Научная статья

МРНТИ 16.21.07

<https://doi.org/10.55956/HSEW7315>

**Г.А.Алтаева\*** 

Кандидат филологических наук  
Таразский университет имени М.Х.Дулати  
Тараз, Казахстан  
[gulnar.a1969@mail.ru](mailto:gulnar.a1969@mail.ru)

**Ж.Е.Айнакулова** 

магистр гуманитарных наук  
Таразский университет имени М.Х.Дулати  
Тараз, Казахстан  
[ai.zhanat@mail.ru](mailto:ai.zhanat@mail.ru)

**А. Ерназар**

студент  
Таразский университет имени М.Х.Дулати  
Тараз, Казахстан

## СРАВНИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СИНТАКСИЧЕСКИХ И МОРФОЛОГИЧЕСКИХ СТРУКТУР КАЗАХСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

***Аннотация.** В данной статье рассмотрены вопросы сопоставления грамматического и синтаксического строя казахского и русского языков. Актуальность рассматриваемой проблемы определяется тем, что в условиях билингвизма на территории Республики Казахстан, казахский язык является государственным, а русский язык – языком официального общения. Большая часть граждан РК владеют, как минимум двумя языками, и между языками происходит взаимопроникновение. Авторы исследуют особенности грамматического и синтаксического строя казахского и русского языков и выявляют сходные и отличительные признаки. Проанализировав особенности типологической структуры исследуемых языков, авторы составили таблицу сходства и различия казахского и русского языков и пришли к важным выводам о возможности использования результатов исследования в области методики преподавания языков.*

***Ключевые слова:** Сравнительно-типологический анализ, флективный язык, агглютинативный язык, грамматический строй, синтаксический строй.*

**Введение.** Проблема билингвизма в Республике Казахстан не теряет своей актуальности, так как Казахстан – это многонациональное государство, на территории которого в течение длительного времени проживают представители различных национальностей и конфессий. За годы Независимости статус казахского языка как государственного значительно укрепился. Казахский язык как государственный выполняет большое количество функций: это

язык делопроизводства, язык распространения официальной информации, всех средств массовой информации, язык художественной литературы. Казахский язык – не только язык официальной информации, но и мощное средство коммуникации, официального и неофициального общения. В нашей стране с каждым годом растет количество граждан – русских, немцев, украинцев, узбеков, турков и т.д., использующих казахский язык

как в официальных целях, так и в процессе неофициального общения.

В Казахстане, наряду с казахским языком, активно функционирует русский язык. По степени распространенности русский язык на территории Казахстана занимает второе место. В современных условиях русский язык продолжает сохранять свои функции. Он используется как средство коммуникации и приобретения различной информации во всех сферах общественной жизни, средства и объекта образования, он может быть и средством идеологического воздействия. В настоящее время в Казахстане обсуждается проект новой Конституции, в котором русский язык сохраняет весь объем функций и признается языком официального общения. По мнению Бейсеновой М.К., Кенжетовой Г.К., Аитовой Ж.Ж. «Язык представляет собой не просто знаковую и структурированную, многоуровневую систему, это, в первую очередь, живой организм, который подвержен тем или иным изменениям, в условиях которых он существует» [1, с.65].

На протяжении многих лет русский язык использовался и используется на территории Республики Казахстан, его можно охарактеризовать как составную часть духовной культуры нашего общества, он воспринимается и в действительности представляет собой важное коммуникативное средство в устном бытовом, а также письменном официальном и неофициальном общении, в области науки и техники, искусства, практически во всех средствах массовой коммуникации.

Как было указано выше, в настоящее время количество граждан, владеющих в одинаковой степени казахским и русским языком, значительно возросло. Параллельное

употребление двух языков билингвами привело к тому, что в Казахстане появляются слова-тюркизмы, которые образуются при помощи окончаний и суффиксов, используемых в русском языке, например, бешбармачить, келиновать и т.д. Г. Кандиева утверждает, что «сопоставление языков является одним из важнейших методов исследования билингвизма, что актуально в условиях Республики Казахстан, является эффективным методом изучения взаимодействия и взаимообогащения языков» [2, с. 132]. Данные факторы пробудили интерес к вопросам сопоставления грамматического строя казахского и русского языков, что и стало причиной обращения к данной проблематике.

**Условия и методы исследований.** В процессе работы над статьей по теме «Сравнительно-типологический анализ синтаксических и морфологических структур казахского и русского языков» было осуществлено системное сопоставление двух языков разных типологических типов: казахский язык, который относится к агглютинативному типу тюркской семьи языков и русский язык, который, соответственно относится к флективному типу славянской семьи языков. Далее представим условия проведения исследований и основные методы, использованные в процессе исследования грамматического строя языков, относящихся к различным типологическим группам. В процессе анализа мы опирались на труды по общей и сопоставительной типологии, использовали положения структурной лингвистики, функциональной грамматики и контрастивной лингвистики, при этом учитывали генетическую неродственность языков, то есть принадлежность казахского языка к тюркской, а

русского – к славянской языковой семье. В качестве объекта исследования мы анализировали морфологические и синтаксические системы казахского и русского языков. В качестве предмета исследования выявляли сходства и различия в структуре словоформ. В статье мы применили следующие методы исследования: сравнительно-типологический метод (выявление универсалий и типологических различий, анализ агглютинации (казахский) и флексии (русский), описательный метод (системное описание морфологических категорий (падеж, число, род, время, наклонение), характеристика синтаксических конструкций (простое/сложное предложение), контрастный анализ (выявление межъязыковой интерференции, определение трудностей при изучении одного языка носителями другого), структурный анализ – анализ морфемного состава слов. В качестве основных направлений сопоставления нами были выбраны такие разделы языка как морфология (тип словообразования (агглютинативность / флективность, наличие/отсутствие категории рода, падеж) и синтаксис (порядок слов, способы выражения членов предложения).

**Результаты исследований.** В современном языкознании сравнительно-типологические исследования позволяют выявить структурные особенности различных языков, с научных подходов систематизировать их сходства и различия. Казахский язык и русский язык – языки, которые несмотря на различную историко-генетическую основу, долгое время развивались параллельно в одном географическом и социальном пространстве.

Казахский язык, как известно, является агглютинативным языком, относящимся к кипчакской группе тюркских языков, а русский язык – это флективный язык, который входит в славянскую ветвь индоевропейских языков. В связи с этим следует отметить существенные типологические различия в их морфологическом и синтаксическом строении.

В указанной статье мы задались целью выявить типологические особенности казахского и русского языков, сопоставив их морфологические и синтаксические системы.

**Обсуждение научных результатов.** Рассмотрим типологический характер морфологической структуры. Итак, казахский язык относится к числу агглютинативных языков. При агглютинации каждое дополнение, которое присоединяется к слову, придает отдельное грамматическое значение, и морфемы четко отделены друг от друга. Например: жаз-у-шы-лар-ы-мыз-ға (корень + словообразующий суффикс + формообразующий суффикс + значение множественного числа + дательный падеж)

Русский язык относится к категории флективных языков. Здесь только одно соединение может означать несколько грамматических значений (род, число, падеж) рядом. Например, книг-ами (корень + множественное число + творительный падеж). Это различие определяет основу грамматической структуры двух языков.

В казахском и русском языках есть падежная система. В падежных системах обоих языков имеются как точки соприкосновения, так и точки расхождения. В казахском языке имеется семь падежных форм: атау, ілік, барыс, табыс, жатыс, шығыс, көмектес. Падежные окончания

соединятся на соответствующей постоянной основе, и каждое окончание выполняет определенную синтаксическую функцию.

В русском языке имеется шесть падежных форм; именительный, родительный, дательный, винительный, творительный и предложный. Формы склонения различаются в зависимости от рода и числа.

В то время как типологически в казахском языке падежная система последовательна и формально выражена, в русском языке падежная парадигма более сложна.

Специфической является категория рода. Следует отметить одну особенность в казахском языке. В казахском языке нет грамматической родовой категории. Формы существительных не меняются в зависимости от мужского, среднего или женского рода.

В русском языке три рода: мужской, средний, женский. Для имен существительных это постоянная категория, для имен прилагательных и причастий – непостоянная. Категорию рода имеют лишь глаголы в форме третьего лица прошедшего времени. Например, красивый дом, красивая девушка, красивый закат.

Свои особенности имеют в казахском и русском языках категории глаголов. В казахском языке глагол имеет категории времени, наклонения, залога, утвердительности/отрицательности. Окончания присоединяются в определенном порядке: бар-ма-да-ы-м (корень + отрицание + прошедшее время + личное окончание).

В русском языке глагол характеризуется категориями времени, вида (совершенный/несовершенный), наклонения, залога, лица, числа. Категория вида особенно развита в русском языке и непосредственно влияет на смысловое

значение. В русском языке функционирует модель: ПСД: подлежащее + сказуемое + дополнение. Я помог маме.

Синтаксический строй казахского и русского языков имеют свои специфические особенности.

Первое, это порядок слов в предложении. В казахском языке следующий порядок слов: подлежащее + дополнение (обстоятельство) + сказуемое. Модель: ПДС. Например, Мен анама көмектестім. Следует все-же отметить, что в русском языке порядок слов относительно свободен, так как грамматические отношения определяются союзами.

Определительные отношения в казахском и русском языках.

В казахском языке определяющее слово располагается перед определяемым словом и не изменяется по форме: Үлкен ұй.

В русском языке определяющее слово также находится перед определяемым словом. Род, число и падеж определяемого слова зависят от рода, числа и падежа определяющего слова. Красивый закат/ красивого заката/красивым закатом. Однако в художественных текстах в целях создания эмоционально-экспрессивной окраски возможна инверсия: «А что у отца то большая семья?/ Семья-то большая да два человека всего мужиков-то отец мой да я» [3].

Место предлога и постпозиции в казахском и русском языках. В казахском языке служебные слова в основном имеют форму постпозиции. Например: сабақтан кейін, мектеп туралы.

В русском же языке предлоги стоят перед существительными: после урока, о школе. Это различие указывает на направленность в синтаксической структуре.

Свои специфические особенности в казахском и русском языках имеет и система сложного предложения. В казахском языке выделяют три типа сложных предложений: саллас құрмалас сөйлем (сложносочиненное), сабақтас құрмалас сөйлем (сложноподчиненное), аралас құрмалас сөйлем (смешанный тип). В русском языке выделяют традиционно следующие формы сложных предложений: сложносочиненное, сложноподчиненное и бессоюзное сложное предложение. В казахском языке главная особенность – это глагольные формы с аффиксами, а не союзы. Подчинение чаще выражается

причастными формами, деепричастными формами, условными и временными формами. Например: ол келсе, мен барамын (Если он придет, я пойду).

В русском языке основной способ выражения в сложном предложении – союзы и союзные слова, здесь используется строгая система пунктуации. Подчинение выражается союзами и относительными местоимениями: «Я пришел к тебе с приветом рассказать, что солнце встало» [4].

Итак, анализ морфологической и синтаксической структуры казахского и русского языков можно представить в следующей табличной форме.

Таблица 1.

Морфологические особенности казахского и русского языков

Параметр сравнения	Казахский язык	Русский язык
Языковая семья	Тюркская (алтайская гипотеза)	Индоевропейская, славянская
Тип языка по морфологической классификации	Агглютинативный	Флективный (синтаксический)
Способ словообразования	Присоединение аффиксов с четкой границей (каждый аффикс- одно значение)	Флексии могут выражать несколько грамматических значений одновременно
Категория рода	Отсутствует	Есть (мужской, женский, средний)
Падежная система	7 падежей	6 падежей
Склонение	По единой модели с аффиксами	Разные типы склонений
Число	Единственное и множественное	Единственное и множественное
Лицо глагола	Выражается личными окончаниями	Выражается личными окончаниями
Время глагола	Настоящее, прошедшее, будущее (развитая система форм)	Настоящее, прошедшее, будущее
Согласование	Ограниченное (нет категории рода)	Развитая система согласования (род, число, падеж)

Итак, какие же сходства и различия в грамматическом и синтаксическом строе казахского и русского языков мы выявили:

Сходства: наличие падежной системы, применение синтетического подхода, наличие простых и сложных предложений.

Различия: морфологический тип (агглютинативный / флективный), наличие / отсутствие категории рода, порядок слов в предложении (ПОС/ПСО), система предлогов и постпозиции.

Таблица 2.

## Синтаксические особенности казахского и русского языков

Параметр сравнения	Казахский язык	Русский язык
Базовый порядок слов	ПДС: подлежащее – обстоятельство (дополнение) - сказуемое	ПСО: подлежащее – сказуемое (дополнение) – обстоятельство
Тип связи слов	Преимущественно примыкание и управление	Согласование- управление- примыкание
Расположение определения	Перед определяемым словом	Чаще перед определяемым словом
Использование предлогов/послеслогов	послеслоги	предлоги
Сложные предложения	Часто с использованием деепричастных и причастных форм	Развитая система союзов
Подчинительные конструкции	Неличные формы глагола	Союзные слова и союзы
Интонация	Важна для выражения коммуникативных типов	Важна для выражения коммуникативных типов

**Заключение.** Таким образом, казахский и русский языки структурно относятся к разным типологическим моделям. Казахский язык является языком, основанным на агглютинативной системе, с четким морфемным составом и последовательным соединением окончаний. Русский язык как флективный язык выражает грамматические значения через сложные флективы.

На синтаксическом уровне порядок слов в казахском языке должен быть более строгим и располагаться в конце повество-

вательного предложения, а в русском языке – более свободным. Наличие родовой категории усложняет систему отсечения в русском языке.

Сравнительно-типологический анализ позволяет выявить структурные особенности этих двух языков, а также глубоко понять их функциональные различия. Такие исследования играют важную роль в методологии преподавания языка, в области переводоведения и многоязычной коммуникации, что составляет актуальность данного исследования.

## Список литературы

1. Бейсенова, М.К. Морфологические характеристики англицизмов в казахстанском медиадискурсе (на примере социальных сетей) [Текст] / Бейсенова М.К., Кенжетева Г.К., Аитова Ж.Ж. // Вестник КУ имени Ш.Уалиханова. Серия филологическая. – 2024. -№ 3. –С. 64-78
2. Кандиева, Г.О. Лингвистические и методологические аспекты в сопоставительном изучении русского и казахского языков [Текст] / Современная наука: актуальные проблемы теории и практики, Серия: Гуманитарные науки. – 2022. - №6. – С. 131-138.
3. Отрывок из стихотворения «Крестьянские дети» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.culture.ru/poems/40019/odnazhdy-v-studenuyu-zimnyuyu-poru-otryvok-iz-stikhovoreniya-krestyanskie-deti>. Дата обращения: 02.03.2026.
4. Стихотворение «Я пришел к тебе с приветом» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.culture.ru/poems/12683/ya-prishel-k-tebe-s-privetom>. Дата обращения: 02.03.2026.

Г.А.Алтаева, Ж.Е.Айнакулова, А.Ерназар

*М.Х.Дулати атындағы Тараз университеті, Тараз қ., Қазақстан Республикасы*

## ҚАЗАҚ ЖӘНЕ ОРЫС ТІЛДЕРІНІҢ СИНТАКСИСТІК ЖӘНЕ МОРФОЛОГИЯЛЫҚ ҚҰРЫЛЫМДАРЫН САЛЫСТЫРМАЛЫ-ТИПОЛОГИЯЛЫҚ ТАЛДАУ

**Аннотация.** Бұл мақалада қазақ және орыс тілдерінің грамматикалық және синтаксистік құрылысын салыстыру мәселелері қарастырылған. Қарастырылып отырған проблеманың өзектілігі Қазақстан Республикасының аумағында билингвизм жағдайында қазақ тілі мемлекеттік, ал орыс тілі ресми қарым – қатынас тілі болып табылатындығымен айқындалады. ҚР азаматтарының басым бөлігі кем дегенде екі тілді меңгерген және тілдер арасында өзара ену бар. Авторлар қазақ және орыс тілдерінің грамматикалық және синтаксистік құрылымының ерекшеліктерін зерттеп, ұқсас және айрықша белгілерді анықтайды. Зерттелетін тілдердің типологиялық құрылымының ерекшеліктерін талдай отырып, авторлар қазақ және орыс тілдерінің ұқсастықтары мен айырмашылықтарының кестесін құрастырып, тілдерді оқыту әдістемесі саласында зерттеу нәтижелерін пайдалану мүмкіндігі туралы маңызды қорытындыға келді.

**Тірек сөздер.** Салыстырмалы типологиялық талдау, флексиялық тіл, агглютинативті тіл, грамматикалық жүйе, синтаксистік жүйе.

G. A. Altayeva, Zh. E. Ainakulova, A. Yernazar

Taraz University named after M. H. Dulati, Taraz, Republic of Kazakhstan

## COMPARATIVE TYPOLOGICAL ANALYSIS OF SYNTACTIC AND MORPHOLOGICAL STRUCTURES OF THE KAZAKH AND RUSSIAN LANGUAGES

**Abstract.** This article examines issues related to comparing the grammatical and syntactic structures of the Kazakh and Russian languages. The relevance of the issue under consideration is determined by the fact that, in the context of bilingualism in the Republic of Kazakhstan, Kazakh is the state language and Russian is the language of official communication. Most citizens of the Republic of Kazakhstan speak at least two languages, and there is interpenetration between languages. The authors examine the grammatical and syntactic structures of the Kazakh and Russian languages and identify similarities and differences. After analysing the features of the typological structure of the languages under study, the authors compiled a table of similarities and differences between Kazakh and Russian and came to important conclusions about the possibility of using the results of the study in the field of language teaching methodology.

**Key words.** Comparative-typological analysis, inflected language, agglutinative language, grammatical structure, syntactic structure.

*Поступило в редакцию 27.02.2026*

*Принято в печать 31.03.2026*

*Ссылка на статью:*

\*



Copyright: © 2024 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY NC) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).